



AMPURDAN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M.^a Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343
Figueras, 7 de Agosto de 1974 — Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXXII — Núm. 1.620 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 7 Pesetas

El Alcalde y la Prensa



Para dar a conocer diversos temas que interesan ya no sólo a la ciudad sino a la provincia, nuestra primera autoridad local, don Pedro Giró convocó el pasado sábado una rueda de prensa en la que se habló, a preguntas de los concurrentes, corresponsales y redactores de diarios y revistas de Barcelona, Gerona y de aquí, en abierta camaradería, haciendo las aclaraciones el señor Giró en presencia de varios concejales y de don Ramón Miquel, promotor de las sesiones de ópera que van a celebrarse próximamente, del C.I.T., etc.

Comenzó el señor Giró exponiendo las orientaciones municipales en relación con la solicitud de señalamiento a la Dirección de Bellas Artes de los monumentos y edificios de valor artístico o sentimental existentes en la ciudad, sobre cuyo tema se habían manifestado sugerencias de diverso matiz. El señor Alcalde recordó que en su misión de proteger el patrimonio artístico de la ciudad, no muy abundante, es cierto, se habían indicado los edificios de la casa Cusi, del Museo del Ampurdán y otros, y había recibido del Colegio de Arquitectos sugerencias sobre el Matañero, que estaban en estudio y por dictaminar por el señor arquitecto municipal, con el fin de contar con la mayor base de opiniones que coadyuven a formular la propuesta definitiva, ya que el Ayuntamiento estaba dispuesto a prestar el máximo apoyo posible a las artes, como hizo con el festival celebrado en Castelló, en que actuó Gonçal Comellas, Victoria de los Angeles y un trío con Rosa Sabater, con un éxito insospechado, igual que le interesaba la conversación y valoración de los escasos edificios notables de la ciudad.

Con esta ocasión, intervino don Ramón Miquel explicando cómo había empezado su labor de promoción de las próximas sesiones de ópera, sus esfuerzos por organizarla, la superación de las muchas dificultades que presenta conseguir lanzar un espectáculo de tal categoría, y la satisfacción que le causó verse alentado y apoyado por las autoridades y elementos artísticos de la ciudad. Dijo cómo había sido animado en su idea de celebrar estas sesiones, por su amor a Figueras y por contribuir al conocimiento y estima de su nivel intelectual y artístico; y cómo gozaba de la colaboración del tenor Miguel Fleita, hoy en Zaragoza, donde se había celebrado un festival de respetable duración, con representaciones de ópera que tuvieron mucho éxito, lo que animó al señor Miquel a pensar en organizar también de acuerdo con nuestras autoridades las sesiones de ópera que van a darse en «Las Vegas» próximamente, los días 15 y 17, con «Manon», de Massenet, y «Carmen», de Bizet, con un reparto de primerísima calidad, en el que figuran María Fleita y

(Sigue en la pág. 3)

Mañana será otro jueves

por BY SENS

El señor T., buen aficionado a la pesca, me ha invitado a una «sesión». Estuvimos hablando muchas veces de esto, de la afición por pescar. De hecho, él, hacía tiempo que no salía a sostener la caña. Pero ahora, después de unas conversaciones sobre el tema, decidió que había llegado el momento de reemprender, acción interesante por naturaleza. Ya lo creo que había salido a pescar el señor T.; además de tener los elementos suficientes y «recambios», hay que ver la habilidad con que efectúa las sustituciones de anzuelos y plomos según el momento que cree más adecuado y la forma que coloca el cebo y lanza, lejos, el sedal.

Porque todo esto que para usted, que puede ser un gran aficionado, le resulta tan sencillo, para mí, que le he sacado un par de pequeñas «piezas» al río Ter hace ya años simplemente porque me dejaron «probar» en un recodo infalible, no me sale nada bien.

Al señor T. le gusta la pesca en compañía. Esto de poder emprender suavemente el comentario, la frase que rellena los silencios, el «animarse» a mantener una afición teórica hacia los resultados concretos. Le acompaño por esa teórica afición; por comprender que gusta una acción determinada, aunque de aquello —como de la gran mayoría de las cosas— no sepas.

Es temprano en la carretera alta de Punta Falconera: las seis menos cuarto. Hemos dejado el coche junto a las alambradas de la zona militar. El señor T. mostraba su decepción precipitada: había dos coches arrimados al lado interior de la ruta polvorienta. ¿Estarán ya situados pescadores madrugones abajo, en el lugar que iba otras veces el señor T.? Lo teme. No se ve todavía muy bien desde lo alto. Hay poca luz. El día se va haciendo, muy despacio. Todo tiene un tono gris y difuso, con el agua mansa. Descendemos por el acantilado. Por toda esta zona se asaron los árboles, pinos en su mayoría, el año pasado. Los tizones le dan una imagen de montañas sucias, como ennegrecidas a capricho. Y quien lo limpia, con tantas campañas de detergentes.

Bajamos intentando poner seguridad en la pisada, porque el mismo impulso te lleva peligrosamente por los finos lomos de las rocas. Llegamos a las más anchas, que ya se hunden en el agua. El señor T. sonríe y se frota las manos. No hay nadie abajo. Ningún pescador escondido. Se durmieron. El señor T. pone a punto los aparejos; incluido el mío, claro, porque estoy para observar y aprender. Tenemos al ancho mar disponible, enfrente, todavía gris pero cada vez con un poco más de luz.

Tardamos en pescar. El agua está tan clara que los sargos se ven perfectamente, casi a nuestros pies, desganados. Saco un pequeño pez. Es de estos que, en las historietas, los buenos pescadores lo desprenden cuidadosamente del anzuelo y lo echan otra vez al mar. No lo acabo de comprender. Digo que se habrá suicidado, pero el señor T. me asegura que no, que lo he robado, pues lo enganché por un ojo. ¡Qué barbaridad!

El señor T., por fin, saca un bonito sargo. Es estupendo, lo pilló por la boca. Resulta emocionante verlo subir en los últimos palmos, como un relámpago plateado.

Cerca de las siete llegan, casi al mismo tiempo, dos pescadores. Al principio todos nos miramos con desconfianza, pero al cabo de un rato acabamos comentando que lo que estamos haciendo tiene un profundo atractivo. Y hasta algunos, aprendemos...

NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y decoraciones en España lo atestiguan.

Hotel España

RESTAURANTE
(junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria
Platos Típicos — Precios oficiales

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS - FUNDAS
Y RESTAURACIONES - TRESILLOS GRAN CONFORT

Luis XV - Capicenia

CALLE PEDRO III, 40 FIGUERAS

Podemos ofrecerle en todo momento lo que a Vd. interese.

FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

El anuncio en la prensa se ve, lee, recuerda y comenta, aún sin querer

Por algo es el más utilizado

Anúnciese en

AMPURDAN

INMESE

Industrias Mecánicas Seguranyes

PRECISA: Oficial chapista-mecánico y Aprendices

Razón: c/. Aniceto de Pagés, 10 y 12 (Detrás Sindicato)

SOLAR EN VENTA

en la calle Dalmau de Creixell
(Zona Pueblo Nuevo,)

Razón: calle Esperanza, 5 - FIGUERAS

Fotograbados PLA

Clisés y Fitolitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

AGENCIA S. LOPEZ

AGENTE DE CIA.
INTERNACIONAL
DE SEGUROS.

GESTIONES

Despacho: c/. La Junquera, 3 - 1.º - FIGUERAS

mpdecora

PINTURA INDUSTRIAL Y DECORATIVA
ESPECIALIDAD EN MOQUETAS

AVDA. JOSE ANTONIO, 101

TEL. 24 12 57 - FIGUERAS



FARMACIA

XIRAU



LABORATORIO DE ANALISIS

Juan Maragall, 4 - Tel. 24 11 10

FIGUERAS

El Alcalde y la Prensa

(Viene de 1.ª pág.)

Jaime Aragall del Liceo de Barcelona, Jacques Mars e Ives Bisson de la Opera de París, Bianca Berini de la Scala de Milán (en el papel de Carmen) y Plácido Domingo del Liceo de Barcelona (en el de don José), y otras primeras figuras, todos con la Orquesta titular del Liceo, dirigida por Francis Bologna de la Opera de París, con Diego Monjó de dirección de escena, Miguel Fieta de director artístico, etc., que dan una categoría al espectáculo que ha de prestigiar el ambiente musical de la ciudad y provincia, y que era lo que a costa de su propio sacrificio económico deseaba el señor Miquel, que solicitó la colaboración de todos, a lo que se ofrecieron los concurrentes y celebraron con plácemes la idea y la decisiva intervención del señor Miquel, al que ofrecieron su apoyo moral.

Se habló también de la proyectada extensión de Figueras a los términos limítrofes, que estaba en trámites administrativos y que era muy interesante para el futuro de la ciudad, que tendría el 60% más de su actual superficie, y podrían extenderse servicios de los que carecen o disfrutan deficientemente los pueblos afectados, cuya anexión se haría en buena armonía y acuerdo respetando la personalidad comunal de cada una de las poblaciones, como se ha hecho y practica en Vilatenim, cuya absorción oficial está ya en marcha a satisfacción de todos.

Como era de esperar, se habló también de la terminación, en su aspecto técnico, de las obras del Museo Dalí, que había sido hasta ahora reconstruido por el Ministerio de la Vivienda, como sucesor de la Dirección de Regiones Devastadas, la cual se había encargado de reconstruir el teatro que fue incendiado al final de la guerra de Liberación. La recepción provisional de las obras está ya en trámite, y al Ayuntamiento corresponde encargarse de la decoración del edificio, cosa que habrá de acordarse en el Concejo, pero que es preciso que se lleve a cabo de acuerdo con el propio Salvador Dalí, que manifiesta mucho entusiasmo por ello y ha enviado ya, además de lo que se halla en depósito en el Ayuntamiento, varias cajas desde Norteamérica, actualmente pendientes de trámites aduaneros.

Sobre este tema fue preguntado el señor Giró acerca del futuro funcionamiento del Museo, sobre la condición en que las obras permanecerán en él, la disposición más o menos favorable de ceder obras de Dalí al Museo por parte de sus actuales poseedores, la composición del Patronato de gestión, intervención en él de Bellas Artes, y misión y facultades para su funcionamiento, alcance de las decisiones municipales en el futuro, y varias otras sugerencias, que fueron contestadas por el señor Alcalde dando cuenta del estado actual de la cuestión.

El acto transcurrió en un ambiente de camaradería respetuosa, y al final se ofreció a los asistentes una medalla conmemorativa de la entrega de la bandera al Submarino «Monturiol», actual S-33, con el busto del inventor y una corbata con el escudo de la ciudad, presentes que agradecieron todos, así como y principalmente la atención personal que con todos tuvo, mientras se desarrolló el acto, nuestra primera autoridad.

C. RAMBLA

Suscríbase

a

AMPURDAN



SARDANAS

Audición de Sardanas

Correspondiendo al X Ciclo de Audiciones Nocturnas organizado por el «Foment de la Sardana Pep Ventura», que patrocina el Excmo. Ayuntamiento, el próximo viernes, día 9, a las 10 de la noche, en la explanada de los Cines Juncaria y El Jardín, tendrá lugar una selecta audición de sardanas a cargo de la prestigiosa Cobla «Barcelona», que interpretará el siguiente programa: «El parda!» de Pep Ventura; «Tible capritxosa» de Domènec Moner; «Les noces d'or» de Carles Mauné; «La reina de les flors» de Josep Serra; «L'Aplec de Navata» de Tomàs Gil y «Esclat de Primavera», de Jaume Bonaterra.

Audiciones de Sardanas en la Comarca

En las poblaciones de esta comarca, que se citan a continuación, tendrán lugar las siguientes audiciones de sardanas: Día 10, en Sant Llorenç de la Muga, Vilamacolum, Rosas y Cadaqués. El día 11, en Vilamacolum y Sant Llorenç de la Muga. El día 12, en Castelló de Ampurias.

(Información facilitada por Organizaciones Artísticas Durán)

Quincena metereológica

DEL 22 AL 29 DE JULIO DE 1974

Tres días despejados y cuatro nubosos.

Vientos flojos del Sur y Sureste

Lluvia del día 27: 2,2 litros/m².

Temperaturas extremas:

Máxima: 31° C. el día 23

Mínima: 17° C. el día 26

Temperatura media semanal: 24° C.

Humedad relativa media semanal (%): 61,1.

Tensión media del vapor de agua (en mm.): 10,9.

DEL 29 DE JULIO AL 5 DE AGOSTO DE 1974

Cinco días despejados y dos nubosos.

Vientos flojos y moderados con dirección predominante del S.E.

Temperaturas extremas:

Máxima: 33° C. el día 3 de agosto.

Mínima: 17° C. el día 3 de agosto.

Temperatura media semanal: 24,2° C.

Humedad relativa media semanal (%): 61,2.

Tensión media del vapor de agua (en mm.): 15,9.

(Datos facilitados por el Observatorio del Colegio de La Salle)

Cámara de Comercio e Industria

El Presidente de la Cámara de Comercio de Gerona adscrito al Grupo de Estudio del Urbanismo Comercial del Ministerio de Comercio

El presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Gerona, don Francisco Ferrer Gironés, ha sido designado miembro del Grupo 3.º de la Subponencia de Comercio Interior del IRESCO, Instituto de Reforma de las Estructuras Comerciales del Ministerio de Comercio. El citado grupo tiene por misión el planeamiento a nivel nacional de una política eficaz de Urbanismo Comercial, es decir, de la relación entre el ur-

banismo y las estructuras comerciales, para la Ponencia de Comercio Interior del Plan de Desarrollo Económico y Social actualmente en curso.

Las únicas Cámaras que tienen representación en ese organismo, además de la de Gerona, son las de Madrid, Barcelona, Palma de Mallorca y Valencia, lo que pone de manifiesto la importancia de la designación del señor Ferrer, de quien es sobradamente conocida su estudiosa dedicación al tema, plasmada en diversos trabajos y singularmente en su libro «L'es-

tructura comercial a les comarques gironines».

El grupo de Urbanismo Comercial, que ha celebrado ya sus primeras reuniones, se propone, ante todo, poner de relieve las lagunas y deficiencias observadas sobre esta materia en la legislación actual con el fin de promover su adecuada reforma, y también encauzar el tema por vías de la máxima operatividad hasta conseguir que el fenómeno comercial sea tenido en cuenta inexcusablemente en toda planificación urbanística.

Informe Económico

En la última reunión de su Comité Ejecutivo, la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Gerona examinó con preocupación la actividad económica gerundense, singularmente por lo que se refiere al decrecimiento de la demanda en la rama industrial de la construcción. Según el informe relativo al pasado mes de junio, es de prever todavía en esta rama una paralización superior a la actual, ya que el número de viviendas subvencionadas que se han solicitado es muy inferior al cupo oficial que se otorgó a la provincia para el presente ejercicio. Mientras que dicho cupo era de 2.500 viviendas, las solicitudes son sólo 806, en contraste con lo ocurrido el año pasado, en que el cupo oficial se cubrió totalmente.

La situación preocupante de la industria de la construcción no es más que el caso extremo de una realidad generalizada, en la que la limitación en la demanda ha originado un considerable aumento en los stocks de productos fabricados.

A ello hay que añadir las grandes dificultades de fluidez dineraria que soportan la mayoría de las empresas, como consecuencia de la fuerte contracción crediticia registrada en los primeros días de mayo, tanto en créditos como en descuento de letras de cambio. Se advierte también, junto a la dificultad de obtención de determinadas materias primas, un debilitamiento general en la venta y fabricación de bienes de consumo y un notable aumento de precios que, sin embargo, parece haber alcanzado ya el techo, por lo que se espera una fase de estabilización de los mismos. Aumentan los impagados y los plazos en la renovación de las letras son cada vez mayores. Se rumorea alguna suspensión de pagos que hasta la fecha no ha tenido confirmación oficial.

En la actividad comercial no se observa mejoría alguna con referencia al mes anterior: persiste el aumento de precios y la recesión en la venta de electrodomésticos, artículos de regalo y ramo de la confección. La venta de artículos alimenticios al detall sigue siendo normal, aunque no se registran los aumentos que eran habituales cada año por estas fechas como consecuencia del consumo por parte de la masa turística. Existe pesadez, en cambio, en la venta de artículos alimenticios al por mayor. Los precios aumentan en la mayoría de las ramas comerciales, con sólo ligeros retoques en baja en la venta al por mayor de arroces y de aceites.

SEAT 132



Motor 1800 con doble árbol de levas

Venga a conocer el nuevo SEAT 132 en: **AUTOFISA**

Servicio autorizado SEAT-FIAT - c. Vilallonga 4, 6, 15 - Tel. 241913 - FIGUERAS

Diumenge, dia del Senyor

¡NO A LA VIOLENCIA!

Dir que la violència ens envolta és, per desgràcia, ben veritat.

Penso que no ens costaria gens de fer una llista d'actes de violència que han tingut lloc aquests darrers dies. I crec que la llista resultaria, fins hi tot, llarga. Massa llarga.

Recordo que, en un d'aquests últims dies, les notícies que ens donava el «tele-diari», gairebé totes, feien referència a actes de violència. Inclús el presentador dels esports va començar dient-nos: «La violència, s'ha ficat també en el «Tour» de França. Pocs dies després ens ontàvem que uns autocars que havien anat de excursió-peregrinació a Lourdes havien estat objecte de sabotatge.

D'UN DISCURS DE PAU VI

S'ha dit amb molta raó que la paraula «Reconciliació» ha acaparat l'atenció del Sant Pare. Tant, que n'ha fet la idea principal de la celebració de l'Any Sant. Aquesta cita llarga del discurs del dia 9 de maig del 1973 ens ho pot demostrar:

«El terme «Reconciliació» reclama el concepte oposat de ruptura. Quina ruptura haurem d'ajustar per a aconseguir aquella reconciliació que és condició del desitjat renovament jubilar? Quina ruptura? No basta, potser, presentar aquesta paraula programàtica de reconciliació per adonar-nos que la nostra vida està pertorbada per massa ruptures, per massa desharmonies, per massa desordres per a poder fruir dels dons de la vida personal i col·lectiva d'acord amb la seva finalitat ideal...?».

«Primer de tot tenim necessitat de restablir relacions autèntiques, vitals, felices amb Déu... a fi que d'aquesta harmonia primera y constitucional tot el món de la nostra experiència expressi una exigència i adquireixi una virtut de reconciliació en la caritat i en la justícia amb els homes, els quals immediatament reconeixem el títol innovador de germans...». (Ecclesia).

Aquestes paraules de Pau VI són ben entenedores per ha comprendre que tota «reconciliació» ens demana, essencialment, dos coses:

—Reconciliar-nos amb Déu.

—Reconèixer, després, el títol que tenim de germans.

Dues coses ben entrelligades, ja que només el qui se sent estimat, perdonat del tot per Déu serà capaç d'obrir el seu cor a la comprensió, al perdó, a l'amor... Es el que va dir Sant Pau: «Tal com Crist us va perdonar feu-ho també vosaltres...» (Cl. 3,13).

UNES FRASES DE MARTIN LUTHER KING

Acabo de llegir el seu llibre «La força d'estimar». Ed. Aymar. A. — Bna. — Opino que l'hauríem de llegir tots. Ens fa bé.

M. Luther King, Premi Nobel de la Pau en el 1964, màrtir de la «no-violència» a Memphis el dia 4 d'abril del 1968 ens ha deixat escrites aquestes boniques paraules:

«Tornar odi per odi multiplica l'odi i afegeix una foscor

encara més intensa a una nit que ja no té estrelles...

La fosca no pot foragitar la fosca. Només pot fer-ho la llum.

L'odi no pot treure l'odi. Només pot fer-ho l'amor...

L'odi multiplica l'odi.

La violència multiplica la violència.

La brutalitat multiplica la brutalitat, en una espiral descendent de destrucció...».

No és veritat que són paraules ben cristianes...?

No és aquest tot un programa que l'hauríem d'entendre els homes

per portar-lo a la nostra vida de cada dia...?

Fem-ho, al menys, els cristians. Ens hi convidava la Paraula de Déu que escoltariem, segurament, el diumenge passat.



Ayuntamiento de Figueras

Edicto

Aprobados provisionalmente por la Comisión Municipal Permanente en sesión de fecha 16 del actual, los Padrones del arbitrio provincial y municipal sobre carros y bicicletas del actual año 1974, quedan los mismos de manifiesto al público, en la Oficina de Rentas y Exacciones, —planta baja de la Casa Consistorial—, por espacio de quince días hábiles, a los efectos de examen y reclamaciones.

Al propio tiempo se hace público que la cobranza se realizará en la citada Oficina de Rentas y Exacciones, y de conformidad al artículo 79 del Reglamento General de Recaudación de 14 de noviembre de 1968, el período de cobranza en voluntaria será del 1 de agosto al 30 de septiembre próximos.

De acuerdo con el artículo 92-B del propio Reglamento, los recibos no satisfechos dentro del período voluntario, incurrirán en el recargo del 10% de prórroga desde el 1 al 15 de octubre próximos y transcurrido que sea este último plazo, se cobrarán por la vía ejecutiva de apremio con el recargo del 20%.

Lo que se hace público para general conocimiento.

INGLATERRA

FAMILIA ESPAÑOLA CON RESIDENCIA EN INGLATERRA, BUSCA NIÑERA. LE CONVIENE A QUIEN ESTE INTERESADA EN APRENDER INGLES. VIAJE PAGADO A INGLATERRA, MAS HONORARIOS CURSO INGLES 1974-75. LAS ENTREVISTAS SE MANTENDRAN EN EL HOTEL BAHIA EN ROSAS, CON LA MENCIONADA FAMILIA ESPAÑOLA SRES. DE MOYA, DEL 12 AL 17 DE AGOSTO, FECHA EN QUE VENDRAN DE VACACIONES DESDE INGLATERRA AL HOTEL BAHIA, EN ROSAS.

EVANGELI DEL DIUMENGE XVII DEL TEMPS ORDINARI

«I els va dir:

Quan pregueu digueu:

Pare, sigui santificat el teu nom;

vingui el teu regne;

dóna'ns avui el pa de demà;

perdona'ns els nostres pecats

que també nosaltres perdonem tothom qui ens deu;

i no ens deixis caure en la temptació (Llc. 11, 2-4)

Vàrem aprendre aquesta lliçó del nostre Mestre el diumenge quan anàrem a missa... i ens acostàvem, potser, a participar d'un mateix pa: El cos de Crist - Amen.

Perquè només així serà possible fer lluny, ben lluny, del nostre cor la violència que ens envolta i que ja ha trocat a les portes de casa nostra.

¡Senyor! No ens deixis caure en la terrible temptació de l'odi, de la venjança, de la violència — Us preguem, escolteu-nos.

Pere FONT I VERDAGUER

Comunidad Turística de la Costa Brava

El pasado viernes día 12 de julio, la Comunidad Turística de la Costa Brava celebró una reunión del Consejo Directivo, en el salón de actos del Centro de Estudios Empresariales, amablemente cedido por la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Gerona.

Entre los informes presentados y temas que se trataron, aparte los asuntos de trámite general, destacaron los siguientes:

Informe de la Presidencia acerca del desarrollo y resonancia de los actos de promoción de la Costa Brava, celebrados en Noruega durante la primera semana de julio. Representando la Comunidad Turística de la Costa Brava acompañó al señor Llos, don Ernesto Gusinyer, miembro del Consejo Directivo y Ponente de la Comisión de Finanzas y Administración. El señor Gusinyer corroboró, am-

pliando, el informe del señor Llos Pagés, dando detalles de los diversos actos, celebrados con extraordinario éxito, gracias a la colaboración de autoridades, prensa y televisión noruegas.

Terminó el señor Llos Pagés informando, que de paso por Madrid, en su viaje de vuelta de Noruega, había cumplimentado a don José Luis Perona, Comisario Nacional

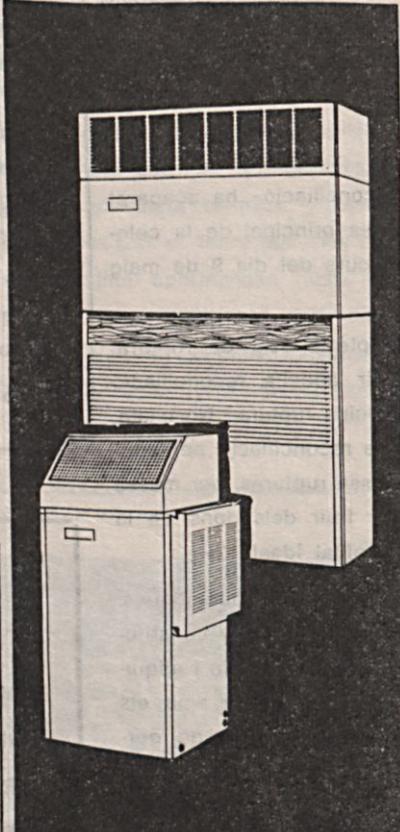
de Turismo, para recabar noticias acerca de sus gestiones para conseguir una subvención para las campañas de promoción de la Comunidad Turística de la Costa Brava y que en el día de la fecha le fue prometido estudiar la petición y tenemos la satisfacción de anunciar que en una posterior comunicación telefónica, el Subdirector General de Promoción de Turismo, don Alberto de la Fuente comunicó al señor Llos Pagés que el Ministerio de Información y Turismo complementará la próxima campaña de promoción de la Comunidad con cuatro millones de pesetas.

El Secretario General hizo una exposición de la labor de promoción realizada durante el primer semestre de este año, en la que destaca la buena acogida a los folletos editados y a la buena impresión causada a los periodistas extranjeros que han sido nuestros huéspedes, habiendo cumplimentado con todo ello, el programa que fue aprobado en su tiempo.

Con respecto a los asuntos actualmente en marcha, informó de Brava, celebrados en Noruega denominado «CITA CON LA NATURALEZA», para el que se había conseguido una subvención de la Excm. Diputación Provincial a propuesta de su Comisión Informativa de Turismo. Para finales de julio y agosto se espera la visita de unos equipos de la televisión holandesa que realizarán un programa dedicado a la Costa Brava. Las aportaciones de los Ayuntamientos a la Comunidad Turística se están materializando de una forma paulatina.

Se ha recibido un proyecto para realizar una investigación sistemática del clima en varias zonas de la Costa Brava, entregándose una copia del mismo a los asistentes a la reunión, para su consideración. Don Miguel Parayre, Ponente de la Comisión de Defensa del Medio Ambiente informó de las gestiones realizadas a petición de los señores Alcaldes de Calonge y de La Escala, para solucionar el problema de la playa de Calonge y el de la cesión de terrenos del Estado. También se dio cuenta al Consejo, de la dimisión del vicepresidente señor Rutilán y de la aceptación de la misma.

Unánimemente los asistentes reafirmaron su criterio de la necesidad de existencia y actuación de la Comunidad Turística de la Costa Brava y don Francisco Ferrés Gironés solicitó un aplauso por la gestión de la Presidencia, así como concederle un voto de confianza para programar y desarrollar las actividades de promoción en marcha y en proyecto.



no deje cosas en el aire

A la hora de pensar en un edificio decidase por aire acondicionado **Roca** y asegurese la colaboración del mejor equipo técnico en esa especialidad

DISTRIBUIDORES:

SUCLIMA, S.A.

C/. Colegio, 51 FIGUERAS (Gerona)

TELEFONO 24 3114

comarcales

Agullana: Fiesta Mayor

El tiempo en su transcurrir, nos va dando y quitando sucesivamente, las cuatro estaciones en que lo cronometraron dividido.

Nosotros al levantarnos, miramos la fecha del día empezado, ya que anoche, al arrancar la hoja del calendario con afán de leerla, no nos fijamos en la data de turno dejada ostensible para hoy. Y así es como sin casi apercibirnos, nos encontramos ahora igual al pasado año y como los demás habidos, en los umbrales de nuestra Fiesta Mayor. Y Agullana ya de sí siempre risueña, siempre bonita el día 15 de agosto, festividad de la Asunción de Nuestra Señora trocará una vez más sus lindas ropas de artesana para durante ocho días, lucir su vistoso atuendo de Pubilla del Terra Prim. Si bien, el motivo espiritual de nuestra Fiesta Mayor es honrar a la Virgen que es nuestra Patrona, no podemos sustraernos que en lo terrenal, tenemos ineludible obligación de dignificar y hermohear las virtudes cívicas que adornan nuestra población, no olvidando jamás que al así hacerlo, cumplimos un honroso legado dejado como testamento por nuestros antepasados. A todos los forasteros que nos visiten, les recordamos nuestro natural conllevarnos. También nuestro clima sano, nuestras ricas frutas y carnes tiernas con sabor de pasto montañero, harán que vuestro paladar disfrute y vuestro apetito aumente. Nuestras mujeres, por su destreza y arte culinario llevan arrastrando como herencia sucesiva, el calificativo de formidables cocineras. Por la noche, una suave brisa descenderá de nuestros picos pirenaicos ocasionando a vuestro cuerpo un reparador descanso. Tanto, que incluso puede que soñéis. Y entonces en la neblina de vuestro ensueño, resurgirán remozadas, emocionales horas vividas entre nosotros. En las mañanas y atardeceres diurnos, en nuestras magníficas piscinas y dentro sus azuladas aguas, recobraréis las cotidianas energías gastadas, al tiempo que bronceando la piel, recomfortaréis vuestro organismo. También adquiriréis nueva vitalidad y con ella, el deseo de volver a comenzar.

Unas sardanas tocadas aquí, a los oídos humanos no le suenan igual que las escuchadas en una ciudad. Los metales y cuerdas instrumentales, tienen otra vibración. La situación de altura y quietud de ambiente, hace sus notas más penetradoras al alma. Unos bailables danzados con tu pareja en la pista de baile de la Sociedad «La Concordia», son para recordarlos eternamente. La orquesta va desgranando y

tú atento a... la pisada el mundo olvidando. En el recinto polideportivo de nuestro Campo Municipal de Deportes que es donde se inauguraron hace dos años las piscinas y sus magníficas instalaciones, también a su vera se estableció una cancha para la práctica del tenis cuyo deporte tiene un impacto visual y una ejecutoria de estilo, muy elegante. En este mismo enclave, tenemos el mejor campo de fútbol que puede ambicionar un pueblo de nuestra densidad de habitantes. En él, habrá dos encuentros amistosos y si asistís, os encontraréis cómodos dentro el ámbito de su marco rectangular. Además, disfrutaréis contemplando la exhibición afillgranada de alguno de nuestros «once magníficos» y cuyo formidable conjunto —todo entrega y saber— ha batido recientemente el récord establecido de «máximas copas en mínimo tiempo». El común denominador del tercer día es la Fiesta de la Sociedad de Socorros Mutuos «La Concordia». Su motivo: la tradicional costumbre anual de perpetuar memoria de respeto, gratitud y estimación a quienes fueron sus sabios fundadores. También contiene el cristiano fin de ofrecer a los socios difuntos que nos precedieron, una solemne misa en sufragio de sus almas. Primero, la Junta Directiva se llegará al Ayuntamiento para que las autoridades locales —previamente invitadas— se dignen honrar con su presencia los actos programados, las cuales serán acompañadas al local social de la entidad y de inmediato, presidiendo la comitiva que de allí saldrá, nos dirigiremos todos, camino de la iglesia. La orquesta abrirá la marcha, ejecutando el himno acostumbrado. Quisiéramos que todos los agullanenses se percatasen que «La Concordia» es nuestra primera institución social. ¡Agullanenses!, tenemos el deber —socios o no— de que mientras ella subsista, mientras le quede un átomo de vida, de rendirle tributo de agradecimiento. ¡Fue nuestra madre! Mientras su estandarte grana flamee al viento llevando bordado en hebras doradas 1877 y que la Sociedad salga para la iglesia, en cumplimiento de un mandato legado por nuestros mayores, tenemos inexcusable obligación de acompañarlo y rendirle pleitesía.

A los que en aquel día siendo nuestros huéspedes, nos honrarán con su presencia sumándose al acto, considérense desde ahora invitados y de antemano muy agradecidos. El cómputo del todo lo aquí descrito y someramente rozado, lo viviréis dentro una atmósfera impregnada de aires sanos que al aspirarlos, notaréis unos mezclados resabores desprendidos por nuestra variada flora campestre siempre aromatizada de menta, tomillo, hinojo, retama, romero y póleo. Así es Agullana, lector. Sus mujeres la miman y hermohean, los hombres la pulen y ennoblecen y todos la velamos y queremos. A los forasteros que nos visiten, les recordamos nuestro natural conllevarnos. Para ellos, tendremos dispuesto nuestro temperamento abierto, servicial, sincero y para todos, un fraternal abrazo.

Corresponsal

SE NECESITA

Cocinera, bien retribuida

Razón: Pelegrí. Los Límites. Tel. 54 02 48.

URBANIZACION SAN JORGE

Dotada de servicios públicos, 5 solares en venta. Clima seco. 1 km. de Figueras.

Informes: Café Casino Menestral de 4 a 8 tarde.
Llamar Sr. Roig. Teléfono 24 22 13 - FIGUERAS

Página de la Mujer

Los accesorios del viaje

Ha llegado el tan esperado mes de agosto, ya que en la presente época los españoles o por lo menos un gran número de nosotros nos vamos de vacaciones. Ya es tiempo en que la vida profunda de la ciudad después de todo un largo año va a caer en una letargia no muy larga pero indudablemente necesaria y "reconstitutiva" y aparecen en las puertas cerradas de los almacenes los tan optimistas carteles de fondo blanco y mayúsculas negras: "Cerrado por vacaciones". Algunos de nosotros, los más privilegiados saldrán de viaje al extranjero o en un punto cualquiera de España, otros, también muy felices irán de veraneo en la presente región en su punto de predilección, sea el mar o a la montaña, otros por fin se convertirán en "viajeros nómadas" marchando por la mañana y volviendo a casa a últimas horas de la tarde o por la noche.

Cualquiera sea nuestro caso y sobre todo en los dos primeros citados se presenta la imperativa necesidad de ordenar desde ahora nuestros pensamientos haciendo una selección de la indumentaria y otros a llevar sin olvidar nada pero tampoco sin caer en el exceso contrario, ya que todo viajero cualquiera sea y las viajeras sobre todo tienen tendencia a llevarse demasiadas cosas "por si acaso" que pronto se convierten en un peso inútil.

Traeremos con nosotras la más mínima indumentaria (por ejemplo dos pantalones o una falda y un pantalón y para la noche un vestido largo) prefiriendo los accesorios que ocupan un sitio diminuto y sin ningún problema (blusas, tee-shirts...) y claro, sin olvidar la indispensable panoplia playera u otra.

Primero e indistintamente saldremos con el tren, el avión o el automóvil para irnos enseguida a un hotel u otro, un día aquí otro allí. Si queremos conservarnos tan bien arregladitas como en casa cogeremos el problema por la base, preparando nuestra bolsa de viaje igual que un explorador dispuesto a marcharse para una larga expedición por la selva, es decir, limitándose a lo esencial. Como nos será imposible traer con nosotras todos nuestros tubos y tarros habituales escogeremos, estableciendo una lista de nuestras verdaderas necesidades. Renunciaremos, para una mayor organización de nuestra maleta a introducirlo todo, indistintamente en una sola bolsa prefiriendo "bolsos" pequeños para cada necesidad (una para el maquillaje, para los cuidados y la limpieza...) que pondremos en el grande. Con este sistema siempre tendremos las cosas a nuestro alcance sin necesidad de vaciar toda la maleta sobre todo si para un mejor "reconocimiento" escogemos "bolsitos" de distintos colores según su uso.

En el necesario "salud" no olvidaremos: el aspirina, las tiritas, un desinfectante para las heridas superficiales, gotas calmantes para los ojos y claro, sus medicinas habituales si sigue un tratamiento.

En el necesario "cuidados", amén del mini-necesario zapatos, y mini-necesario costura pensaremos introducir un "cepillo" para los vestidos.

El necesario "toilette" propiamente dicho exige reflexión. Si indistintamente lo llenamos de champú, productos para el cuerpo, productos para el baño, jabón, leche desmaquilladora, pasta de dientes... se convertirá en un baúl. Racionalmente escogeremos unos frascos de tamaño pequeño o mediano de plástico y cerrados por un tapón de rosca. Los productos polivalentes tienen también su utilidad, por ejemplo, una crema de noche que puede servir de base de maquillaje o un desmaquillante que hace también el oficio de leche corporal... Los discos desmaquillantes o las toallitas refrescantes son de una ayuda preciosa para una limpieza express durante el viaje. Para desmaquillar las uñas preferiremos un método semejante. Sin embargo podemos reservar un necesario a los pies y manos con productos miniatura, así como un producto para descansar los pies o para luchar contra la transpiración de dicha parte.

El necesario "cabellos" contendrá un champú doble acción que lava y reestructura el pelo, así como un mini-secador lo más ligero posible.

Para el maquillaje una base será indispensable. Para los ojos preferiremos los lápices de más fácil utilización que los "fards" grasos. Si normalmente nos pintamos los labios y vamos a un país de mucho calor escogeremos en vez de tubos unos tarros. En este caso recordemos no olvidar el pincel indispensable en este caso. Por fin los pañuelos de papel todo uso serán muy útiles en cualquier caso.

Si hacemos un largo viaje y cualquiera que sea el modo de locomoción llegará forzosamente el momento en que nos encontraremos un poco "marchitas". Para evitarlo hay que tomar algunas precauciones. Así al momento de la salida no nos maquillaremos, si no sólo aplicaremos una base hidratante, al momento de llegar al contrario, una rápida limpieza con discos, una nueva aplicación de base, un poco de colorete y rimel water-proof en las pestañas nos descansará maravillosamente. Para limpiar las manos un spray de agua y jabón a la vez será muy útil.

Si viajamos en coche preferiremos la falda, al pantalón, ya que es mucho más confortable, y evitaremos llevar tacones altos. Para la parte superior del cuerpo pondremos un tee-shirt que cambiaremos al terminar el viaje. Por fin, si viajamos con avión guardaremos con nosotras nuestro necesario "toilette", por si acaso nuestras maletas erróneamente se van hacia otra dirección.

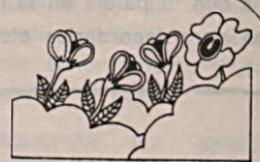
MINERVA

Esthéticienne. Visagiste.
Diplomada Jean d'Estrées.

Marie-Claire.

Concesionario-Applicador CATHIODERMIE René Guinot
Tratamientos Faciales
Tratamientos Anti-Arrugas
Maquillaje
Sauna Finlandesa
Tratamientos Corporales y Anti-Celulitis
Gimnasia Pasiva
Tratamiento Busto

A. Gal Mola, 43-5A, Figueras. Tel: 24 12 79



noticiario

EXCURSION

Para los días 10 y 11 de agosto, el Centro Excursionista Ampurdanés prepara una excursión a «la Pica del Canigó», con salida de la Plaza del Sol, a las 4 de la tarde del día 10, para llegar hasta Fillols, para subir a pie hasta el refugio de Cortalets, donde se pernoctará. El día 11, ascensión a «la Pica del Canigó». Para inscripciones y detalles dirigirse a don Martín Serra, calle La Junquera, 2 (Peluquería).

NOMBRAMIENTO

Recientemente ha sido nombrado para el cargo de Director-adjunto del Departamento de extranjero en Madrid, del Banco Hispano Americano, el joven figuerense don Carlos Guanter Puig. El señor Guanter Puig había desempeñado con anterioridad la dirección de varias sucursales de la citada entidad bancaria, en localidades importantes de la región. Celebramos este ascenso y le felicitamos, haciéndolo extensivo a su señora madre doña Teresa Puig, viuda de don Dimas Guanter.

NACIMIENTO

En Pamplona, donde residen, han visto aumentada su prole con el nacimiento de su segundo hijo, una niña, venida al mundo felizmente, los jóvenes esposos don Javier Gironella y doña Inés Araistegui de Gironella. Enhorabuena a los padres y familiares de la recién nacida, de modo especial, al abuelo paterno, nuestro buen amigo don Joaquín Gironella, primer director de este semanario y ex-delegado comarcal de la Organización Sindical en nuestra ciudad.

ACCIDENTE MORTAL DE TRAFICO

En las inmediaciones de Bascara, chocaron frontalmente dos turistas franceses. Al parecer la colisión tuvo lugar al efectuar un adelantamiento. Los ocupantes del coche matrícula 3245-CT-33, Gisele Clinchy, de 38 años, Ives Deluc, de 43 y Lucienne Odette, de 45 años, resultaron muertos y gravemente herido Francis Alain, de 17 años, todos ellos de Burdeos. El otro coche, de matrícula 9444-CL-94, iba conducido por Bentoni Brahuin, de Argelia, que sufrió heridas graves.

PANADERIAS CERRADAS POR VACACIONES

Hasta el día 11, estarán cerradas por vacaciones, las panaderías de A. Torres, calle Juan Maragall; M. Prujá, avenida José Antonio y A. Vidal, calle San Vicente.

Del 12 al 25 de agosto, lo estarán por el mismo motivo, las siguientes: D. Coll, calle Vilafant y carretera de Llers; J. Gardella, calle Perelada y F. Montserrat, calle Beato Miguel de los Santos.

ANUNCIESE

EN

AMPURDAN

MOVIMIENTO TURISTICO

Durante el pasado mes de julio, el movimiento turístico, en los cuatro puestos fronterizos de nuestra provincia, ha sido el siguiente: Vehículos entrados, 671.818 y vehículos salidos, 347.635. Las entradas y salidas de pasajeros, han sido las siguientes: entrados, 2.226.264 y salidos, 1.172.598.

CLUB DE AJEDREZ ROYAL

Esta Sociedad celebrará asamblea general de socios, el próximo día 9, a las 22 horas, en su local social, según el siguiente Orden del Día: Elección de nueva Junta Directiva, Planificación de actividades para la próxima temporada.

Clasificación final del Campeonato Social de Primavera, realizado por el sistema suizo a 7 rondas:

A. Rodríguez, 5 $\frac{1}{2}$; J. M. Vilanova, 5; J. Viñas, 4 $\frac{1}{2}$; L. Corominas, 4 $\frac{1}{2}$; C. Vicente, 4 $\frac{1}{2}$; J. Vidal, 4; J. Comamala, 4; D. Calvet, 3 $\frac{1}{2}$; A. Caravaca, 3 $\frac{1}{2}$; J. Montero, 3 $\frac{1}{2}$; M. Marull, 3; J. Balagué, 2; J. de la Fuente, 1 $\frac{1}{2}$ y M. Estartús, 0.

Excelente resultado el obtenido por Jorge Cuadras en las simultáneas jugadas el 26 de julio pasado, ante 16 tableros, ganando en 15 y entablado en 1, siendo solamente derrotado en el tablero de la partida a ciegas.

BOLSA DEL AUTOMOVIL AUTOMÓVILES JULIÁ - FIGUERAS

GARAGE PARKING-LAVADO, Plaza Alcázar, 3
EXPOSICION Y VENTAS, Plaza Alcázar, 3 - Teléfono 24 33 96

Automóviles nuevos, entrega acto.

Automóviles nuevos, precio fábrica.

Entre los coches que están a la venta Vd. podrá escoger:

TURISMOS

Seat 132-1600 L. Con extras GE-4000-C

Daf-44 (Automático) GE-3000-A

Alfa Romeo. Giulietta Especial. Descapotable

Citroen C-8. Seminuevo

M. G. 1100. Bien. Barato

M. G. 1300. Impecable. GE-3000-A

Renault R-10. Con extras

Renault R-12 N. Muy bien

Renault R-12 SLE. Seminuevo. B-2000-D

Seat 600 D y 600 E. Varios a escoger

2 Seat 850 N. Muy bien

Seat 850 N. Muy bien

Seat 850 4 puertas. Seminuevo

Seat 850 Coupé. Con extras

2 Seat 124 N. Bien

Seat 124 Sport-Coupé 1600. Seminuevo

Seat 1500. Bien. Barato

Fiat 1300. Muy bien. Barato

FURGONETAS

D. K. W. con plataforma. Gas-oil

Tempo Onieva. Gas-oil

JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir



HACE MEDIO SIGLO

Del 8 al 14 de agosto 1924

OBRAS

Están muy adelantadas las obras del nuevo adoquinado de la calle Nueva (hoy avenida José Antonio).

TITULOS DE BACHILLER

Por el Rectorado de la Universidad de Barcelona se han expedido los títulos de Bachiller de don Juan Aupí Carbona y don Juan Lloa Cardoner.

EL TIEMPO

Durante esta semana han caído varios chubascos que han sido muy buenos para el campo y han refrescado la atmósfera calurosa de los últimos días.

NUEVO PANTEON

El acaudalado vecino de esta ciudad don Víctor Carlé ha encargado al arquitecto don Pelayo Martínez, el proyecto de un suntuoso panteón que ha de emplazarse en el primer departamento de nuestro cementerio.

(De la prensa de la época)



Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 8 al 14 de agosto, serán las siguientes:

DIA 8, JUEVES

Farmacia Vidal, San Pablo, 38

DIA 9, VIERNES

Farmacia Bonmatí, Rambla Sara Jordá, 10

DIA 10, SABADO

Farmacia Soler, Avda. José Antonio, 22 (todo el día)

Farmacia Xirau, J. Maragall, 4 (sólo tarde)

DIA 11, DOMINGO

Farmacia Soler, Avda. José Antonio, 22

DIA 12, LUNES

Farmacia Xirau, J. Maragall, 4

DIA 13, MARTES

Farmacia Vinalxa, Plaza Generalísimo, 14

DIA 14, MIERCOLES

Farmacia Ferrán, General Mola, 6

Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Agosto:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al Teléfono 24 11 47.

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche. TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 11:

Dr. D. Emilio Torres
Dr. Burgas, 10, 2.º - Tel. 243372

Jueves, día 15:

Dr. D. José Coma
Víctor Pradera, 1, 2.º - Tel. 242146

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



Taxis

Servicio Nocturno

DIA 8

Carlos Soler,
Pasteur, Grupo D-1.º, 3.ª
Jorge Pau, Pedro III, 16
tels. 24 16 24 y 24 29 39

DIA 9

Juan Surrall,
Besalú, 11, 1.º, tel. 24 26 19
Andrés Asparó,
San Antonio, 55, 3.º, tel. 24 29 20

DIA 10

Ramón Dalmau,
Tapis, 53, 1.º, tel. 24 21 31
José Costa, Ramón y Cajal, 19

DIA 11

Francisco Algans,
Alvarez de Castro, 20, tel. 24 27 49
Miguel Farreró, San Pablo, 8, 2.º

DIA 12

Conrado Llanet,
Eras de Vila, 17, tel. 24 21 42
Manuel Domínguez,
c/. Mayor, 4 (Urb. Culubret)

DIA 13

Esteban Maurell,
Pedro III, 40, 3.º, 2.ª, tel. 24 34 88
Jaime Mach, E. Rodeja, 6, 3.º-A

DIA 14

Ildefonso Muñoz,
E. Rodeja, 8, 5.º-A, tel. 24 37 13
Ernesto Vergés,
Pujadas, 47-B, 2.º, 2.ª



Precios del mercado

Huevos país, de 32 a 44 ptas. dna.
Huevos granja, de 22 a 32 ptas. dna.
Pollos, de 47 a 55 ptas. kilo vivo
Gallinas, de 35 a 40 ptas. kilo vivo
Gallinas, de 35 a 40 ptas. kilo vivo
Patos, de 50 a 55 ptas. kilo vivo
Conejos, de 90 a 92 ptas. kilo vivo
Ocas, de 50 a 55 ptas. kilo vivo
Termeros (xurmiers), de 11.000 a 12.000 ptas. uno
Termeras (xurmiers), de 10.000 a 11.000 ptas. una



A Dios lo que es de Dios

LA HOSPITALIDAD

Indispensable para la vida son el agua, el pan y el vestido, y una casa para abrigo de la desnudez.

Mejor es vivir pobre bajo un techo de maderas, que festines espléndidos en casa extraña.

Conténtate con lo poco o lo mucho, y no serás reprochado como forastero.

Penoso es tener que andar de casa en casa, y donde habitares no abras la boca.

Habrás dado hospedaje y habrás dado de beber sin que te lo agradezcan, y a pesar de esto oírás palabras duras:

«Entra, forastero; prepara la mesa, y si tienes algo a mano danos de comer».

«Sal, forastero, deja el puesto de honor; viene mi hermano a verme y necesito la casa».

Duras frases éstas para un hombre sensato. Oírse reprochar del dueño de la casa y ser tratado como un usurero.

(Del Libro del Eclesiástico, 29, 21-28)

Anúnciese en AMPURDAN

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 5 al 11 de agosto de 1974, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR		VENDEDOR	
	PESETAS		PESETAS	
1 Dólar USA. { Billeto grande (1)..	56,20		56,80	
{ Billeto pequeño (2)	55,80		56,80	
1 Dólar canadiense	56,20		56,77	
1 Franco francés	11,86		11,98	
1 Libra esterlina (3)	132,76		134,11	
1 Franco suizo	18,85		19,05	
100 Francos belgas	141,45		142,88	
1 Marco alemán	21,57		21,79	
100 Liras italianas (5)	8,34		8,43	
1 Florín holandés	21,15		21,37	
1 Corona sueca	12,69		12,82	
1 Corona danesa	9,33		9,43	
1 Corona noruega	10,27		10,38	
1 Marco finlandés	15,08		15,24	
100 Chelines austríacos	305,53		308,62	
100 Escudos portugueses	211,10		214,32	
100 Yens japoneses	17,90		18,09	
Otros billetes				
1 Dirham	11,88		12,00	
100 Francos C. F. A.	23,66		23,90	
1 Cruzeiro	6,40		6,47	
1 Peso mejicano	4,14		4,19	
1 Peso colombiano	1,31		1,33	
1 Peso uruguayo	1,88		1,90	
1 Sol peruano	0,56		0,57	
1 Bolívar	12,53		12,66	
1 Peso argentino nuevo (4)	No disponible		No disponible	
100 Dracmas griegos	174,44		176,21	

- (1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.
- (2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA
- (3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.
- (4) Un peso argentino nuevo equivale a 100 pesos argentinos antiguos.
- (5) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.

(Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

MUEBLES

VILANOVA

DECORACION
FIGUERAS



Motel - Restaurante

AMPURDAN

AIRE ACONDICIONADO

Salones para bodas y banquetes

Primer concierto del Festival de Cadaqués

Comenzó el Festival de Cadaqués, con el reconfortante ordinal quinto, con un buen concierto a cargo del Cuarteto de Varsovia. Precedida de discreta propaganda, esta agrupación desempeña su cometido con un entusiasmo muy notable, y su afinación y conjuntado es visiblemente producto de una preparación, aunque corta cronológicamente concienzuda y una calidad individual muy marcada, como nos demostraron a lo largo de la audición, que como primera de un apretado e interesante festival, ya merecidamente prestigioso, fue correspondido por un público muy homogéneo, constante en asistencia, atento y respetuoso siempre, y constituido en su mayor núcleo por auténticos aficionados a la música, de procedencia a veces lejana, que se ven correspondidos en su esfuerzo y desplazamiento por la verdadera calidad de los conciertos, uno de los cuales —como promesa de los sucesivos— fue el del pasado 27 de julio.

A ella contribuyó junto a la escrupulosa ejecución de los artistas, el programa muy interesante, que contenía una sonata para piano y viola de Johan Hummel, de regusto romántico, que fue excelentemente interpretada por Stefan Kamasa, cuyo registro medio sufrió de la vecindad brillante del agudo y la solemnidad del bajo de su propio instrumento, pero que en conjunto hizo llegar al auditorio la composición con una dignidad muy aceptable, quizá influido por lo endeble de los temas, o por su lejanía en la época que se escucha: no por moda, sino por general contorno. Estamos poco preparados hoy para ingurgitar composiciones de inspiración mediocre, que en sus tiempos fueron aceptadas universalmente, en plena euforia Mozartiana. Salvaron el caso, una excelente manera de pasar el arco, y sobre todo la intervención de un exacto, sobrio, junto en la dicción y siempre dominador de la intensidad de un pianista Jerzy Marchwinski, nombre que debemos retener como músico de alta estima.

Siguió un trío de la época juvenil de Chopin, que en una incipiente promesa de lo que luego fue su originalísima obra, (ya más decididamente importante ésta, que la sonata de Hummel) trío que llegó al auditorio lleno de lozanía y transparencia, ejecutado con gran cariño y dicho con una exactitud llena de gran discreción, pero con un empuje y un matiz que valorizaba toda la obra, dentro del estilo, armónico cien por cien de su autor, que ya se perfilaba en este trío y en alguna de sus mazurkas a él contemporáneas.

Igual fue en el cuarteto op. 26 de Brahms, maravillosamente sentimental, con la vitalizante intervención del piano, que hizo las delicias de los concurrentes, y en cuya ejecución se mostraron todos los intérpretes a la altura que de ellos se esperaba, y si cabe con mayor despego y amoroso trato, matizaron los temas del allegro, las involuciones del andante el alegre desenfado del scherzo, y la solemnidad difusa y resumen de la obra de un final delicioso, que fue premiado con aplausos calurosos y de merecida correspondencia a los artistas que dieron su calidad y fuerza a esta primera velada, a la que seguirá el próximo 2 de agosto, Victoria de los Angeles.

C. RABANE

Compramos billetes españoles antiguos

De las épocas siguientes:

José Napoleón 1813-1814	Duque de la Torre 1873
Carlos V (Pretendiente) 1837	Billetes Banco de España 1874-1936
Isabel II 1835-1868	Guerra Civil 1936-1939
Gobierno Provisional 1869-1870	Billetes locales Guerra Civil
Amadeo de Saboya 1871-1872	Estado Español 1937-1950

Pagamos precios elevados por billetes en primeras conservaciones no siendo de nuestro interés en calidades inferiores.

HISPANIA Filatelia y Numismática

Monturiol, 2 — Teléfono 24 21 56 — FIGUERAS

comarcales

ROSAS

EXITO CONTINUADO EN LAS AUDICIONES DE SARDANAS

Las audiciones de sardanas en las noches sabatinas van siendo un buen espectáculo muy concurrido por nuestros turistas. Para los nuevos, claro, los que con anterioridad han visitado nuestra Costa Brava en el mes vacacional o por otro motivo, ya no les asombra tanto. A los nuevos nuestra danza les atrae, les intriga la cobla con sus instrumentos, totalmente desconocidos como son el flaviol-tamboril, tenora y tiple, los «solos» de éstos les entusiasma, se apretujan en torno al tablado, algunos tal vez, conocedores del do, re, mi, en el lapsus de tiempo que media de una a otra sardana, quieren saber más y preguntan a los músicos por las partituras, luego, cuando la cobla comienza arrancando las primeras notas, las grabadoras y las cámaras entran en acción, los «flases» de éstas recogen en una fracción de segundo los primeros balbuceos inciertos de la esposa, la novia o del amigo incorporados a una «rotllana», es, en definitiva, un recuerdo más que guardar de su tiempo de vacaciones. El ambiente que se respira en nuestra plaza iluminada con mil bombillas, el frescor que proporcionan las hojas de los árboles mecidas a impulsos de la brisa marina, es sin duda un marco ideal que proporciona al turista conocer un poco la faceta quizá más importante de nuestro folklore popular. Me he referido hasta ahora a los de allende de la frontera, y creo llegado el momento de no olvidar a los de casa, a los del interior de nuestras comarcas que también pasan sus días veraniegos como un nórdico cualquiera, a los que una audición sardanista sea donde sea, no importan las distancias, acuden prestos a la llamada de la sardana, todos, con su concurso, hacen que estas audiciones de los sábados por la noche se ofrezcan espléndidas en nuestra plaza. A unos les conozco, son de aquí o viven aquí, coincidimos en esas noches y entre cigarrillo y cigarrillo comentamos las incidencias de la velada; a algunos de otros pueblos, les reconozco por estar entre ellos en los días de su fiesta, cuando el que esto escribe formó parte de un grupo musical figuerense y me dicen: «Sembla la festa major del nostre poble», pues sí, aquí es como una fiesta mayor cada sábado que finalizará en septiembre muy a pesar nuestro. En un momento dado mi esposa se me va, siente más que yo el impulso de la «anella», la veo contenta punteando las notas frente a mí, después viene jadeando pero feliz y vamos como siempre a saludar a mis amigos y ex-compañeros de la cobla. Poco a poco nos acercamos al final, la gente va hacia sus lares, para muchos es entonces cuando de veras empieza la noche de «night-club», para los menos, sabemos de antemano que el próximo sábado nos volveremos a encontrar.

LA VIRGEN DE AGOSTO, FIESTA MAYOR EN ROSAS

Tenemos en puertas la fecha del 15 de agosto que Rosas se dispone a celebrar como siempre con diversos actos que se complementan en lo recreativo y lo deportivo. En el espacio de cuatro días tendrán lugar en nuestro ámbito, sendas «ballades» de sardanas al mediodía y por la noche por una renombrada cobla cuyo nombre a la hora de escribir estas líneas, aún no se ha facilitado, actuarán también el grupo de «Majorettes» de Narbonne, tiradas al plato en el Polígono de Santa Margarita en sesiones eliminatorias, cucañas y la caza del pato en el muelle comercial, actuación de payasos en la plaza del mercado y fútbol, esa afición multitudinaria que no falta en ningún programa de fiesta mayor, con unos interesantes encuentros. Primer día: Llansá - Rosas. Segundo día: Burdeaux Etudiant Club - La Bernadette, de Tercera Regional. Tercer día: Olot - Rosas en juveniles y cerrando el ciclo, el domingo: Figueras-Rosas, con sus primeros equipos. Pondrá broche final a estos días festivos un gran disparo de fuegos de artificio.

UNA MOTO PARA LA POLICIA MUNICIPAL

Recientemente ha sido adquirida por nuestro Ayuntamiento una motocicleta modelo Ducati 250 que facilita en gran manera el desplazamiento del agente a su cargo. Su adquisición es a todas luces un acierto, vemos cómo nuestra autoridad vela por un tráfico y una vigilancia que se nos antoja muy difícil en todo lo largo y ancho del término municipal.

M. BALLÓ

Matrimonio con dos niñas, PRECISA señora o señorita para la casa. Bien retribuida

Razón: Pelegrí. Los Límites. Tel. 54 02 48.

LA CIUDAD DE DIA Y DE NOCHE

CINE

«SALA EDISON». — Jueves, en sesión continua a partir de las 4 tarde. Sábado, a las 9'30 y domingo en sesión continua a partir de las 4 tarde: Sesiones de cine.

«EL JARDIN». — Jueves, día 8, a las 9'30 y sábado a la misma hora. Domingo en sesión continua a partir de las 4 tarde: «HOTEL INTERNACIONAL» y «JOAQUIN MURRIETA».

«SALA JUNCARIA». — Domingo en sesión de tarde y noche: «HOTEL INTERNACIONAL» y «JOAQUIN MURRIETA».

«LAS VEGAS». — Jueves, en sesión continua a partir de las 4 tarde: «ESO DEL MATRIMONIO» y «MARTIN FIERRO». Sábado, a las 5 tarde: «ASTERIX Y CLEOPATRA» y «COMBO». A las 9'30 y domingo en sesión de tarde y noche: «QUE NOS IMPORTA LA REVOLUCION» y «PERROS DE PAJA».

«EL PATRONAT». — Domingo, día 11, a las 6'30 tarde: «AGARRAME ESE FANTASMA». Martes, día 13, a las 10'15 noche, sesión de «CINE-CAFE».

MUSEO DEL AMPURDAN

Abierto de lunes a sábado, de 5 a 9 de la tarde. Cerrado domingos y festivos.

BIBLIOTECAS

Biblioteca «Carles Fages de Climent», abierta todos los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 5'30 a 8'30 tarde.

La Biblioteca de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, también abierta todos los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 6 a 9 tarde.

EXPOSICIONES

«GALERIA VALLES». — General Mola, 43. Exposición de dibujos de ALICIA VIÑAS.

«GALERIA OBANOS». — Exposición de pinturas (óleos) de JOSEF COLONNO y NIQUETTE MORET.

BAILES

«SOCIEDAD CORAL ERATO». — Domingo, día 11, a las 6 tarde, baile por los Conjuntos: «TROPIC SHOW con IVETTE» y «LOS ICAROS».

«DISCOTECA CLUB-73» del Casino Menestral Figuerense. — Domingos y días festivos sesiones de baile a partir de las 6 tarde.

«DISCOTECA CHARLY». — Viernes y vigilia festivo, 10'30 noche. Sábados, a las 8. Domingos y festivos a partir de las 6 tarde. Abierto hasta la madrugada.

DISCOTECA «NEPENTHA». — Sábados y vísperas de festivo, noche. Domingos y festivos tarde y noche. Siempre atracciones artísticas.

SARDANAS

Viernes, día 9, a las 10 noche, audición de sardanas en la explanada de los cines Juncaria y Jardín, amenizadas por la Orquesta «BARCELONA».

TOROS

«PLAZA DE TOROS DE FIGUERAS». — Domingo, día 11 de agosto, a las 6'30 tarde, gran Corrida de Toros a cargo del rejoneador MANUEL VIDRIE y los matadores ENRIQUE PATON y ALVARO LAURIN. Ganado de Manuel Navarro Sabido.

E. VILA



Onceava Corrida de Toros

Se cortó el primer rabo de la temporada

El cartel preparado por la empresa figuerense estaba compuesto por tres nombres que repetían su actuación en nuestro coso: el rejoneador Curro Bedoya y Joaquín Bernadó y Gabriel de la Casa. Los toros de la ganadería de don José Navarro Villadiego de Salteras (Sevilla).

La entrada fue buena, pero tal vez algo inferior al domingo pasado.

Una vez efectuado el despeje del ruedo, a instancias de los aplausos iniciados por el «grupito animador» sale a saludar, montera en mano, Bernadó, invitando éste, a saludar a su compañero de terno Gabriel de la Casa.

JOAQUIN BERNADO

A su primero unos lances de recibo muy sueltos. Con sólo una vara (el toro no llevaba mucha fuerza en sus piernas) se cambia el tercio y le colocan un par y medio de banderillas.

Con la muleta una faena muy ajustada a su clase y a las fuerzas del bicho. Tengo anotados unos naturales muy toreros y se adorna para terminar, con unas manoletinas buenas. Con un pinchazo, media estocada y dos descabellos termina con su enemigo. Fue aplaudido y dio la vuelta al ruedo.

A su segundo, después de una vara fuerte pide el cambio y ahí demostró lo que sabe y vale «el noi de Santa Coloma de Gramanet».

Su faena fue muy variada y artística, a base de naturales muy bien rematacos con unos artísticos pases de pecho que arrancaron aplausos. Mató de media y una entera. Le concedieron una oreja y dio la vuelta al ruedo entre aplausos.

Destaquemos un gran par de banderillas de «El Espontáneo».

GABRIEL DE LA CASA

El fino torero recibió a su primero con unos movidos lances de capa. Dos varas y un derribo de caballo. Con la franela Gabriel instrumentó una faena sobre ambas manos destacando en unas series de naturales. Al final se adorna por giraldivas y logra una estocada caída de efectos fulminantes. Le conceden una oreja y dio la vuelta al ruedo.

Al segundo y último de la tarde (un toro bien armado y con fuerza) que tomó tres varas derribando en dos ocasiones, y logrando un desconcierto en el ruedo al no querer levantarse un caballo y que al final se consiguió con muchos esfuerzos. Todo esto, logró descomponer al toro y al torero, que se limitó a efectuar una faena breve y efectiva para que el animal cuadrara y matarle de dos estocadas. Se le aplaudió y dio la vuelta al ruedo.

CURRO BEDOYA

Nuevamente tuvo este rejoneador una magnífica actuación en sus dos toros, especialmente en el segundo que cortó el rabo.

Ya en su primero se lució en rejoncillos y se le aplaudió en banderillas. Como que mató al primer rejón le concedieron las dos orejas y dio la vuelta al ruedo. En el segundo repitió la actuación, clavando las tres rosas de adorno. Mató de un rejón algo caído y de otro en todo lo alto, que nos pareció ver que había descordado al toro. Muchos aplausos y pañuelos pidiendo las orejas y rabo que se le concedió sin ninguna resistencia.

A media corrida salieron a saludar desde el tercio, los tres actuantes y el ganadero. Una buena corrida que fue deslucida por un inoportuno aire que sopló poco antes de la corrida y durante el transcurso de la misma.

Están anunciados para la próxima corrida: Manuel Vidrié, Enrique Patón y Alvaro Laurin. Los toros serán de don M. Navarro Sabido.

La corrida empezará a las 6.

JOSELILLO



Comparamos Monedas Antiguas
de ORO, PLATA y BRONCE

HISPANIA

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS



Club Natación Figueras

II TORNEO DE FUTBOL EN SALA

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES 5.ª JORNADA

Banco Popular Español, 6 - Chrysler Marine, 3
Crédito y Previsión, 1 - Buen Pastor, 1
(Este partido se tuvo que suspender por lluvia, quedó aplazado para el martes día 6.
O.J.E., 4 - Franckfurt Muchen, 3
Lampistería Viñas, 6 - Pinturas Jové, 3
Sports Prada, 10 - Banco de Bilbao, 5

Clasificación: O.J.E., 10 puntos; Crédito y Previsión, 8; Buen Pastor, 7; Pinturas Jové, Banco Popular y Lampistería Viñas, 5; Chrysler Marine y Franckfurt Muchen, 3; Sports Prada, 2, y Banco de Bilbao, 0 puntos.

De esta clasificación, Crédito y Previsión y Buen Pastor con un partido menos.

Partidos para la próxima semana: Viernes, día 9 de agosto, a las 21'30: Franckfurt Muchen y Banco de Bilbao. A las 22'30 horas: Buen Pastor y Sports Prada. A las 23'30 horas: Banco Popular Español y Crédito y Previsión.

El martes, día 6 de agosto, y entre los dos partidos a disputar, se jugaron los 25 minutos del encuentro Buen Pastor-Crédito y Previsión, que en la primera parte habían empatado a un tanto.

Cada jornada que pasa el aliciente a presenciar los encuentros es mayor, ya que todos los equipos tratan de mejorar su clasificación, prueba de ello, es el resultado apuradísimo del pasado viernes del primer clasificado, que ganó en el último minuto a su rival.

NATACION

CHALLENGE DAVID MONER ACTIVA PARTICIPACION DE LOS ALEVINES FIGUERENSES EN SARRIA

Se trasladaron a Sarriá los pequeños nadadores del Club, para competir en la 1.ª jornada de la Challenge David Moner reservada a niños y niñas de 7 a 12 años. Fueron 30 los nadadores figuerenses desplazados, obteniendo

muchos de ellos buenas clasificaciones para el Club, ya que estando la mayoría de ellos actualmente en los cursillos, hicieron marcas muy buenas a pesar del corto tiempo en que han aprendido a nadar. La clasificación final de esta jornada fue la siguiente:

Categoría masculina: Cassá, 99 puntos; Sarriá, 98; Figueras, 87; Castellfullit, 86; Santjoanenc, 80; Gerona, 56 y Farnés, 52.

Categoría femenina: Castellfullit, 104; Figueras, 94; Cassá, 88; Farnés, 85; Santjoanenc, 76; Sarriá, 63 y Gerona, 25.

Para el próximo jueves, día 8 de agosto los nadadores locales se desplazarán a Sant Joan, para tomar parte en la segunda jornada de esta interesante competición infantil.

KARATE

EL FIGUERENSE Y ENTRENADOR ALBERTO PADROSA A UNOS CURSILLOS DE KARATE

El cinturón negro y 7.º Dan, profesor nativo japonés señor Nanbu, impartirá los cursillos de karate a todos los alumnos inscritos a los citados cursillos que desarrollará del 5 al 15 de agosto en el Camping Cala Gogó de Playa de Aro. Para tal fin el karateka figuerense, cinturón negro de la especialidad y 1.º Dan, señor Alberto Padrosa, participará en el mismo para formarse y aprender aún más los secretos tan difíciles del deporte del karate.

BALONCESTO

OPERACION NUEVOS VALORES

Por la Federación Provincial se ha solicitado al Club Natación, la participación en la operación de nuevos valores, a celebrar en Gerona durante los días 2 al 11 de septiembre. En la misma están inscritos siete jugadores juveniles del Club, los cuales desarrollarán las enseñanzas de las mismas, bajo la dirección técnica de un prestigioso entrenador nacional.

NATACION

COPA PIRINEOS — GRUPO B PISCINA DEL CLUB SANTJOANENC

Se trasladaron el pasado sábado los nadadores del Club, a la población de Sant Joan les Fonts para participar en la sexta jornada de la Copa Pirineos. Actuación discreta de los nadadores locales, que se vieron en muchas pruebas superados por sus contrincantes, solamente Miguel Baret en los 100 m. braza masculinos alcanzó el primer puesto con un crono de 1-29-2.

La clasificación de esta jornada ha sido la siguiente: Castellfullit, 353 puntos; Cassá, 332; Figueras, 311; Santjoanenc, 251; Sarriá, 225; Farnés, 179; Gerona, 155 y Inglés, 82.

Así, puesta la clasificación global después de la quinta jornada es la siguiente:

Castellfullit, 1.755 puntos; Cassá, 1.559; Figueras, 1.554; Sarriá 1.333; Santjoanenc, 1.268; Farnés, 840; Gerona, 821 y Inglés, 248.

La próxima jornada del sábado próximo será en Santa Coloma de Farnés, donde se desarrollará la sexta jornada.

CURSILLOS DE NATACION

EXITO ROTUNDO DE PARTICIPACION EN LOS DOS PRIMEROS CURSILLOS

Los dos primeros cursillos de natación que anualmente organiza el Club, han sido de un verdadero éxito, ya que lograron pasar la piscina del Club 158 niños y niñas. Actualmente se está desarrollando el tercer turno en el cual están inscritos más de 60 cursillistas.

SEPI

Fajas Ortopédicas corrección columna vertebral, perfectamente adaptables, modernas, ligeras y lavables en...

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33
FIGUERAS

**SE TRASPASA TIENDA
EN ROSAS**

LUGAR CENTRICO Y PERFECTAMENTE INSTALADA.
Razón: Tel. 24 20 29

**COMPRO PARA DECORACION PARTICULAR
RELOJES ANTIGUOS, MUEBLES,
ARMAS, CERÁMICAS Y TODA CLASE
DE OBJETOS.**

Razón: Sr. Amiel
Figueras

Rambla Saro Jordá, 22 - Tel. 24 32 98
Perelada, 33 - Tel. 24 10 63

Atención!!

Una noticia sumamente interesante para.....

.....Vd. Jefe de Empresa que necesita un lugar tranquilo y sano para su relax semanal donde recobrar nuevas fuerzas y vigor.

.....Vd. Sra. que vela por la salud de los suyos.

.....Vd. si es amante de la naturaleza donde pueda practicar su afición de caza, pesca, montañismo.

.....Vd. que sólo busca este complemento tan importante del cambio de ambiente en la agitada vida de la ciudad.

MASSANET DE CABRENYS le ofrece ésto y mucho más.

Adquiera su chalet, apartamento o una parcela para construir a su gusto.

Acuda a MASSANET DE CABRENYS le informaremos sin compromiso

INVERMA

Plaza Caudillo n.º 2 — Teléfono 17

FERMIN VIDAL le atenderá y aconsejará

U. D. Figueras



U. D. Figueras

VI Torneo de l'Estany Olot, 3 - Figueras, 1

Con todo merecimiento y brillantez, el cuadro olotense logró batir al Figueras en la finalísima de Bañolas y, por primera vez inscribir su nombre en el cuadro de honor del torneo. Bien por los de la Garrotxa, que salieron en plan de víctimas y se «cargaron» primero al Gerona y dieron buena cuenta del Figueras más tarde. Y, además, de manera clara y sin paliativos.

Para los puestos tercero y cuarto contendieron el Gerona y Bañolas que finalizaron su pleito con el tanteo favorable a los de la capital por 2-0. Pobre bagaje para los gerundenses acostumbrados en este torneo a ganar. Pero en deporte, una vez más, se cumplió aquello de que no hay enemigo pequeño.

Había bastante ambiente en el campo bañolense y la temperatura era agradable. Antes de iniciarse el choque, el presidente de la U. D. Figueras, don Antonio Pagés, recibió la insignia de oro y brillantes del C. D. Bañolas, en reconocimiento a su apoyo y ayuda al club local.

Bajo la batuta (bastante afinada), del colegiado señor Ortell, empezó el match con mucha incertidumbre sobre el resultado final. Pero sin tiempo apenas para estudiarse los dos rivales, llegó el primer gol del encuentro. Corría el minuto 5, cuando una jugada desgraciada del olotense Serra, significó el 0-1 favorable a los unionistas. Quizá, este gol tan temprano fuera a la larga culpable de la derrota de los figuerenses. Porque, tras dicha consecución, algunos hombres del club que dirige Luis Coll, bajaron o por mejor decir, retrasaron sus posiciones. Esto permitió al Olot, ejercer un dominio bastante sostenido y cómo no, uno tras otro fueron llegando goles hasta totalizar la cifra de tres.

Del primer tanto ya quedó constancia más arriba. Los del Olot llegaron del siguiente modo: a los 25 minutos, Luque resolvió un barullo y subió el empate al marcador. A los 7 minutos de la segunda parte llegaba el 2-1 siendo el propio Luque su autor de formidable chut desde el borde del área. Sin tiempo para reaccionar, el Figueras vio aumentada su desventaja tres minutos más tarde cuando Melero en hábil internada establecía el definitivo resultado de 3-1.

Por el bando ganador gustaron todos sus componentes. El nuevo entrenador Morchón posee una muy buena plantilla. Hay gente joven en sus filas y puede cuajar en gran equipo. Fue el Olot un gran vencedor y el Figueras un digno rival.

En el Figueras, podemos destacar a Figueras, Serriñá, Cortada, Gabi y Bartolomé. Pero igual que ante el Bañolas, demostró que alguno de sus elementos no está a punto todavía. Creemos que, poquito a poco, irán cogiendo el ritmo y llegarán a la altura que todos esperamos.

OLOT.— Gil; Cordoní, Llorens, Lluís; Serra, Gratacós; Melero, Reichach (Sala), Danti, Vila y Guillamet (Luque).

FIGUERAS.— Gabi; Moradell, Cortada, Figueras; Serriñá, Vivolas; Pagés, Faig, Baltrons, Bartolomé y Granados.

K.

SANTUARIO DE PALERA

(a 29 km. de Figueras)

Para jornadas religiosas... para días de anhelado descanso e íntimo retiro y... para excursiones domingueras.

Hostelería de acuerdo con vuestras posibilidades y deseos.

ENCARGOS:

Santuario de PALERA - Besalú — Teléfono: Central de Besalú

materiales para la construcción

viguetas pretensadas

forjado monolítico

naves agrícola -industriales prefabricadas

tubería de hormigón

pavimentos y azulejos

sanitarios

AGUSTI, S.A.

ALMACEN Y EXPOSICION :

Figueras: c/. Huertas 21 tel. 24 13 77



SERVICIO ESPECIAL VACACIONES

Nuestro semanario ha montado un servicio especial de reparto, para que cuantos se desplazan fuera de Figueras, a disfrutar del período vacacional, puedan seguir recibiendo nuestro semanario en su lugar de veraneo.

Así pues, los suscriptores que deseen favorecerse de este servicio deben rellenar el siguiente boletín, y remitirlo a nuestra Redacción, c/. Juan Maragall, 18 o Apartado Correos, 21 - Figueras.

D.
que vive en la calle
n.º de desea recibir
el semanario AMPURDAN durante el período com-
prendido entre el día de hasta
el día de en el siguiente
domicilio: calle núm.
Población (provincia)

SIGA TAMBIEN EN SU LUGAR DE VERANEO, EL
PULSO DE SU CIUDAD Y COMARCA, A TRAVES DE
NUESTRO SERVICIO ESPECIAL VACACIONES.

Operación: **CAMBIO** Comercial **AMPURDAN**

ROBERTO MOYANO

le ofrece hasta

10.000 Ptas.

por su viejo televisor al comprar
otro aparato de T.V.
de 24 pulgadas

Kolster, Supersond, etc.

y le abonaremos 15.000 ptas.
por el aparato que adquiera Vd.
ahora, cuando nos compre un
«TELEVISOR - COLOR»

5.000 Ptas.

por su antigua lavadora al
adquirir una lavadora
automática o lavavajillas

Zanussi, Bru,

Crolls, etc.

4.000 Ptas.

por su electrofono usado
(o maleta tocadiscos) al
comprar un equipo
estereofónico HI-FI

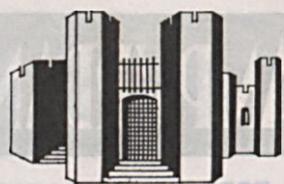
Philips, Kolster,

Kenwood, Dual,

Supersond, etc.

Facilidades de pago

Lasauca, 4 - FIGUERAS



(Nueva Dirección)

EL CID

SALA de FIESTAS y CONGRESOS

Todos los días sensacional actuación del
GRAN SHOW EL CID con la actuación de:

«**LOS EMBAJADORES DE PARAGUAY**»

Gran Atracción Internacional

La atracción internacional audiovisual

«**PASCUALUCCI**»

Gran Ballet Internacional «**GIN-PAK**»

Ballet Español **MANUEL NUÑEZ**

y..... la Sensacional Orquesta «**GLENDA**»
y su Tropical Show

Todo ello amenizado por el magnífico presentador Internacional

MARIO VILCHES

El viernes 16: Actúa, por primera vez en la Costa Brava Norte

RAPHAEL

SALA CLIMATIZADA

No deje de visitarnos, **EL CID** no le defraudará